**ПОЛТАВСЬКИЙ ІНСТИТУТ ЕКОНОМІКИ І ПРАВА**

**ВІДКРИТОГО МІЖАРОДНОГО УНІВЕРСИТЕТУ РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «УКРАЇНА»**

Кафедра філології та соціально-гуманітарних дисциплін

ДОПУСКАЄТЬСЯ ДО ЗАХИСТУ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.О. Рябокінь

«\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

**КУРСОВА РОБОТА**

**з дисципліни Методика навчання перекладу у вищій школі**

**на тему:**

**ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНЕ ЗАПРОВАДЖЕННЯ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ**

**Виконала:**

здобувачка вищої освіти

спеціальності 035 «Філологія (переклад)»

**Дейнека Анна Анатоліївна**

**Керівник:**

**Рябокінь Наталія Олександрівна,**

к.ф.н., доцент, доцент кафедри філології

та соціально-гуманітарних дисциплін

Полтава – 2024

**ЗМІСТ**

**ВСТУП**…………………………………………………………………………….3

**РОЗДІЛ І. РОЗДІЛ ІІ. ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНЕ ЗАПРОВАДЖЕННЯ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ** …5

1.1. Методи наукового дослідження ………….………………………..………..5

1.2. Організація й результати дослідження………………… ………………....13

**ВИСНОВКИ**……………………………………………………………………..39

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**…………………………………….40

**ВСТУП**

Експериментальне запровадження мультимедійних технологій у навчальному процесі перекладу у вищій школі є актуальною темою, оскільки сучасні технології значно змінюють методи навчання і впливають на ефективність засвоєння знань. Розглянемо основні аспекти цього процесу.

Переваги мультимедійних технологій у навчанні перекладу:

1. Інтерактивність: Мультимедійні технології забезпечують інтерактивність навчання, що підвищує залученість студентів. Використання відео, аудіо, анімацій та інтерактивних вправ допомагає зробити навчальний процес більш цікавим і динамічним.

2. Доступ до різноманітних ресурсів: Мультимедійні платформи дозволяють студентам отримувати доступ до широкого спектру навчальних матеріалів, включаючи онлайн-словники, бази даних, перекладацькі пам’яті та глосарії. Це сприяє поглибленому вивченню матеріалу.

3. Практичні навички: Використання спеціалізованого програмного забезпечення для перекладачів, такого як CAT-інструменти (Computer-Assisted Translation), допомагає студентам отримати практичні навички, необхідні для їх майбутньої професійної діяльності.

4. Гнучкість і адаптивність: Мультимедійні технології дозволяють адаптувати навчальний процес під індивідуальні потреби студентів. Це включає можливість самостійного вивчення матеріалу в зручний час і темпі.

Етапи запровадження мультимедійних технологій:

1. Підготовка викладачів: Для успішного впровадження мультимедійних технологій необхідно навчити викладачів ефективно використовувати нові інструменти і методи. Це може включати проведення тренінгів і семінарів.

2. Розробка навчальних матеріалів: Потрібно створити мультимедійні навчальні матеріали, які будуть відповідати навчальній програмі і цільовим цілям. Це можуть бути відеолекції, інтерактивні вправи, віртуальні лабораторії тощо.

3. Тестування і адаптація: Перший етап впровадження включає тестування нових технологій у навчальному процесі, збір зворотного зв'язку від студентів і викладачів, а також адаптацію методик відповідно до отриманих результатів.

**РОЗДІЛ І. ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНЕ ЗАПРОВАДЖЕННЯ МУЛЬТИМЕДІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ**

**1.1. Методи наукового дослідження**

## Питанням методології та методики педагогічних досліджень присвячені роботиї В.П. Безпалько, Н.В. Кузьміної йї інших дослідників.

## Під педагогічним дослідженням розуміється процесї і результат наукової діяльності, спрямований на отриманняї нових знань про теорію та методику організаціїї навчально-виховного процесу, його зміст, принципи, організаційнії методи і прийоми*.[Курченко Т.А. Смирноваї М.Є., Малюкіна О.В.]*

## У процесії педагогічного дослідження, організованого з метою отримання новихї фактів, використовують систему методів науково-педагогічного дослідження. У своїх наукових пошуках педагогіка користується різноманітнимиї методами (способами) пізнання педагогічної дійсності, вивченням якихї переймається методологія педагогіки.

## Поняття "метод" (грец. methodos) використовувалося в стародавньому світі як синонім дої виразів "шлях дослідження, спосіб пізнання". Сучасна філософіяї трактує його як форму практичного і теоретичногої освоєння дійсності, систему засобів, прийомів, принципів таї підходів, які може застосовувати конкретна наука дляї пізнання свого предмета*.*

## У педагогіці, психології метод виступає такожї засобом реалізації психологічного пізнання предмета науки вї конкретних умовах, з використанням конкретних прийомів дослідженняї та відносно конкретних характеристик досліджуваного предмета.

## Методї науково-педагогічного дослідження — спосіб дослідження психолого-педагогічнихї процесів формування особистості, встановлення об'єктивної закономірності вихованняї і навчання .За допомогою методів педагогіка здобуваєї інформацію про те чи інше явище, процес, аналізує і обробляє одержані дані, включає їхї в систему відомих знань. Тому темп ії рівень розвитку педагогічної теорії залежить від того, які методи дослідження вона використовує.

## Розрізняютьї універсальні та спеціальні методи соціально-педагогічного дослідження. Універсальними називають методи дослідження, які використовуються неї тільки в соціальній педагогіці, а й вї інших галузях наукового знання: як у спорідненихї за змістом так і ні. До універсальнихї методів належать спостереження, експеримент, бесіда, анкетування. Спеціальнії методи – це методи, які використовуються тільки вї соціальному дослідженні або в близьких за змістомї наукових пізнавальних актах*.[ Коваль Л.Г., Звєрєваї І.Д., Хлебнік С.Р.]*

## Організовуючи дослідження, необхідно оптимально поєднувати комплекс методів, дбаючи, щобї таке поєднання забезпечило отримання різнобічних відомостей прої розвиток особистості, колективу або іншого об'єкта вихованняї чи навчання.

## Функціонально диференціація методів дослідження відбуваєтьсяї за ознакою змісту пізнавальних та перетворюючих дій, які реалізуються дослідником під час професійної взаємодіїї з предметом дослідження. Структурно ця диференціація відповідаєї етапам дослідження, на кожному з яких відбуваєтьсяї своєрідне функціональне поєднання типів пізнавальних та перетворюючихї дій дослідника. Виділяють таким чином:

## Методи емпіричногої дослідження предмета;

## Ця група методів зорієнтована наї пізнання безпосередньої дійсності, зовнішніх зв'язків і відношень. Найчастіше в педагогічних дослідженнях використовуються розкриті емпіричнії методи дослідження, до яких належать педагогічне спостереження, бесіда (інтерв’ю), анкетування (закрита, відкрита), педагогічного експерименту, вивчення шкільної документації, тестування, соціометрії, аналізу результатівї діяльності дитини.Методи теоретичного дослідження предмета;

##  Дої теоретичних методів педагогічного дослідження належать аналіз ії синтез, індукція та дедукція, порівняння, класифікація, узагальнення, абстрагування, конкретизація. *[Кочетов]*

## Аналіз ії синтез. Ці методи наукового пізнання не існуютьї ізольовано один від одного. Аналіз є уявнимї або фактичним розкладанням цілого педагогічного явища чиї процесу на частини. Синтез — відновлювання цілісності розглядуваногої педагогічного явища чи процесу в усьому різноманіттії його виявів.

## Індукція та дедукція. У процесії використання цих методів відбувається перехід знання прої одиничне та окреме у знання про загальне, і навпаки. У педагогічному дослідженні його використовуютьї для з'ясування причинно-наслідкових зв'язків між педагогічнимиї явищами, узагальнення емпіричних даних на основі логічнихї міркувань від конкретного до загального. За методомї індукції на підставі загальних знань роблять висновкиї про конкретне. Метод дедукції передбачає формулювання висновківї шляхом від загального до конкретного. Основою дедуктивногої методу є наукові положення, що не вимагаютьї дослідно-експериментального підтвердження, а сприймаються як аксіоми.

## Порівняння. Дає змогу простежити динаміку досліджуваного явища.

## Класифікація. Розподіл педагогічних фактів, явищ, процесів заї притаманною для певної групи ознакою.

## Узагальнення - перехідї від одиничного до загального, від менш загальногої до більш загального.

## Абстрагування. До цього методуї вдаються за необхідності виокремити із сукупності ознак, властивостей явища ті, що становлять предмет дослідження.

## Конкретизація. Цей розумовий процес передбачає надання предметуї конкретного вираження. Під час конкретизації відбувається збагаченняї педагогічних понять новими ознаками, оскільки цей методї спрямований на висвітлення розвитку предмета як цілісноїї системи.

## Методи аналізу (математичні і статистичні методиї педагогічного дослідження).

## Ці методи застосовують у педагогіції для оброблення одержаних методами спостереження й експериментуї даних, а також для встановлення кількісних залежностейї між досліджуваними феноменами.

## Метод реєстрування. Цей методї передбачає виявлення певної якості в явищах даногої класу і обрахування за наявністю або відсутністюї її (наприклад, кількості скоєних учнями негативних вчинківї).

## Метод ранжування. Означає цей метод розміщення зафіксованихї показників у певній послідовності (зменшення чи збільшенняї), визначення місця в цьому ряду об'єктів (наприклад, складання списку учнів залежно від рівня успішностії та ін.).

## Метод моделювання. Його сутністю єї створення й дослідження наукових моделей - змістовно представленоїї і матеріально реалізованої системи, яка адекватно відображаєї предмет дослідження (наприклад, моделює оптимізацію структури навчальногої процесу, управління навчально-виховним процесом тощо*). [Гаассї Дж., Стонен Дж.]*

## З метою організації експериментальногої дослідження нами було використано наступні методи педагогічногої дослідження:

## спостереження;

## педагогічний експеримент:

## констатуючий;

## формуючий;

## анкетування;

## методи математичної обробки даних.

## Розглянемо більш докладнішеї запропоновані методи дослідження.

## Спостереження - цілеспрямоване та планомірнеї сприйняття педагогічних явищ, результати яких фіксуються експериментатором.

## Цейї метод широко застосовується у дослідженнях різних явищї суспільного життя. Спостереження дає змогу одержати цікавії відомості про людину: манеру її поведінки, характерї взаємовідносин з іншими людьми, особливості її спілкування.

## При використанні спостереження як одного з головнихї емпіричних методів соціально-педагогічних досліджень необхідно забезпечити:

## -чітке визначення мети спостереження та узгодження їїї з метою дослідження;

## мотивований вибір об’єкта, предметаї й ситуації;

## вибір найдоцільніших способів спостереження заї певною схемою;

## планомірне проведення спостереження за певноюї схемою;

## перевірка результатів спостереження щодо їхньої обґрунтованостії та надійності.

## Завданнями спостереження можуть бути попереднєї вивчення об’єкта, висунення гіпотези, її перевірка, уточненняї результатів, одержаних за допомогою інших методів. Об’єктамиї спостереження залежно від мети та завдання дослідженняї є окремі особи в різних ситуаціях спілкування, великі чи малі групи, спільності.

## Предметом спостереженняї є вербальні та невербальні акти поведінки окремоїї людини, групи або кількох груп у певномуї соціал соціальному середовищі та ситуації.

## Спосіб спостереженняї визначається завданням, об’єктом, ситуацією і характером взаємодіїї між спостерігачем та об’єктом спостереження.

## Перевагами спостереженняї є:

## безпосередність сприйняття, яка дозволяє фіксувати конкретні, природні ситуації, факти, живі фрагменти життя, багатії деталями, фарбами тощо;

## можливість врахувати конкретну поведінкуї груп реальних людей;

## спостереження не залежить відї готовності осіб, що спостерігаються, висловлюватися про самихї себе;

## багатомірність даного методу, яка дає можливістьї фіксувати події і процеси найбільш повно ії всебічно.

Спостереження є початковим і одним ізї найбільш поширених методів педагогіки. Воно може розглядатисяї як самостійний метод, але частіше використовується спільної з будь-яким іншим, наприклад анкетуванням [*Паніна****]***

## Метод педагогічного експерименту — науково поставленийї дослід організації педагогічного процесу в чітко виділенихї умовах. Забезпечує найдостовірніші результати у педагогічних дослідженнях.

## Залежно від мети дослідження розрізняють такі видиї педагогічного експерименту:

## 1*. Констатуючий експеримент першого порядку.* Спрямований на з'ясування характеристик та властивостей досліджуваногої явища. У ньому беруть участь основна ії контрольна групи. Основна група бере участь уї всіх процедурах експерименту. Контрольна група є еталоном, за яким оцінюють розвиваючий та формуючий ефектї експерименту. Завдяки цьому дослідження відбувається в паралельномуї режимі.

## 2. Формуючий експеримент*.* Здійснюється за допомогоюї експериментальної моделі розвиваючих і формуючих впливів наї предмет дослідження. Поєднує в собі різні процедури: навчальні, ігрові, практичні тощо. Важливою при цьомуї є аналітична модель "розвиваючого ефекту" експерименту — своєріднийї "ідеальний образ" сподівань дослідника щодо його результатів.

**3.** Констатуючий експеримент другого порядку. На цьомуї етапі організують "контрольне" дослідження, залучивши основну таї контрольну групи учасників. Його мета — фіксація показниківї із досліджуваного об'єкта після закінчення процедури формуючихї впливів. Показники контрольної вибірки використовують як еталонї для з'ясування формуючого ефекту, досягнутого при роботії з основною групою. Далі результати дослідження аналізуютьї та використовують для обґрунтування закономірностей розвитку психологічнихї особливостей досліджуваних*[М.К. Гошкова, Ф.Є. Шереги.*

## На відміну від педагогічного спостереження, педагогічнийї експеримент дає змогу:

## штучно відокремити досліджуване явищеї від інших,

## цілеспрямовано змінювати умови педагогічного впливуї на вихованців; повторювати педагогічні явища в приблизної таких самих умовах;

## поставити досліджуване явище вї умови, які піддаються контролю.

Основні особливості експеременту, які зумовлюють його дослідницьку цінність, такі:

1. вї експеременті дослідник сам викликає досліджуване ним явищеї замість того, щоб чекати, поки випадковий потікї явищ надасть йому можливість це явище спостерігати;
2. експерементатор може змінювати умови, за яких явищеї виявляє свої характеристики, замість того, щоб сприйматиї їх у випадково даному контексті ситуації;
3. варіативнії маніпуляції експерементатора умовами дослідження дають можливість виявлятиї закономірності протікання тих чи інших процесів, явищї за конкретних умов і ситуації;
4. підвищення точностії реєстрації дій піддослідних;
5. зв’язок з теорією.

## Педагогічнийї експеримент є комплексним, оскільки передбачає поєднання методівї спостереження, бесіди, анкетування, створення спеціальних ситуацій тощої на всіх етапах кожного з видів експерименту.*[Рудницька]*

## Метод анкетування — дає змогу підвищитиї об'єктивність інформації про педагогічні факти, явища, процеси, їх типовість, оскільки передбачає отримання інформації відї якнайбільшої кількості опитаних. За характером анкети поділяютьї на: відкриті — передбачають довільну відповідь на поставленеї запитання; закриті — до поставлених запитань пропонуються варіантиї готових відповідей на вибір опитуваного; напіввідкриті — крімї вибраної з готових відповіді, можна висловити йї власну думку; полярні — потребують вибору однієї зї полярних відповідей типу "так" чи "ні", "добре” чи "погано" та ін..

Крім того запитанняї можуть бути прямі – формулюються в особовій формії і спрямовані на одержання безпосередньої інформації. Непрямії запитання висловлюються у безособовій формі й використовуютьсяї під час вивчення особистих боків життя опитуваного.

Програма дослідження анкетування повинна чітко відповідати наї запитання:

* на розв'язання якої проблеми орієнтується данеї дослідження;.
* одержання якого результату орієнтується дане дослідження.

Після розробки програм дослідження, у якій докладної сформульовані цілі та завдання, які висунуті ії обґрунтовані робочі гіпотези, складена методика і планї дослідження, приступають до розробки анкети.

Основна частинаї анкети починається, як правило, з контактних питань, які полегшують входження респондента в проблему йї активне включення в опитування. Змістовна частина анкетиї підрозділяється на декілька блоків, які взаємопов'язані заї сенсом питань, що покликані надати інформацію зї проблем, котрі вивчаються.

Послідовністьї розміщення різних блоків питань планується, виходячи зї принципу поступового зростання ступеня складності питань ії їх смислового взаємозв'язку у відповідності з завданнямї дослідження.

Питання, які розташовані ближче до кінцяї опитування, повинні сприяти зняттю напруги, розвантажуванню.

Заключнуї частину розташовують, як правило, в кінці. Цяї частина анкети дає знання про статус того. кого опитують, його положення у суспільстві таї ін.

За викладеним в них змістом, питанняї підрозділяють на:

* Питання про факти;
* Питання прої знання;
* Питання про думки, установки, мотиви поведінки.

Анкета повинна бути складена таким чином, щобї зібрана з її допомогою інформація давала можливістьї з максимальною повнотою розв'язати завдання, що досліджуються.

Анкетне дослідження дає змогу зібрати великий заї обсягом матеріал, що дає можливість вважати отриманії відповіді цілком імовірними *[Максименко.]*. Його недолікомї є суб'єктивність і випадковість відповідей, неможливість перевіркиї їх правильності та щирості. Анкетування на відмінуї інших методів потребує мінімального дослідницького апарату. Характерї матеріалів анкет підлягає кількісному аналізу, зручний вї обробці. Однак і анкетування не завжди універсальне: іноді відіграє в дослідженні основну роль, інодії другорядну, а іноді його проводити взагалі недоцільно.

**Математичні методи** використовують для кількісного аналізу фактичногої матеріалу, отриманого у процесі дослідження. Вони надаютьї процесу дослідження чіткості, структурованості, раціональності, ефективності приї опрацюванні великої кількості емпіричних даних. Математичні таї статистичні методи застосовують у педагогіці для обробленняї одержаних методами спостереження й експерименту даних, аї також для встановлення кількісних залежностей між досліджуванимиї феноменами.

Обробка даних включає слідуючі компоненти:

1. редактуванняї і кодування інформації. Головне призначення полягає вї уніфікації тієї інформації, яка була одержана вї процесі дослідження.
2. створення перемінних. Зібрана на основії анкет інформація в багатьох випадках прямо відповідаєї на ті питання які необхідно вирішити вї дослідженні. Оскільки запитання одержали форму індикаторів вї процесі операціоналізації. Тепер необхідно провести зворотну процедуруї тобто перевести дані в форму, яка бї відповідала на питання дослідження.
3. статистичний аналіз. Цейї крок є ключовим в процесі аналізу соціологічнихї даних. В процесі статистичного аналізу виявляються деякії статистичні закономірності і залежності, які дозволяють соціологуї зробити певні узагальнення і висновки*.*

Для проведення статистичного аналізу соціологи використовуютьї велику кількість різноманітних математичних методів, які дозволяютьї повністю і всебічно аналізувати зібрану інформацію. Вї сучасній соціології для цієї мети активно застосовуєтьсяї ЕОТ, доповнені програмами математико-статистичної обробки.

Отже,ї розглянувши методи дослідження перейдемо до педагогічного експерименту.

## 1.2. Організація й результати дослідження

Експериментальнеї дослідження було організовано на базі кафедри наї зимових видів, велоспорту та туризму ХДАФК. Уї ньому взяли участь 40 студентів 1 курсуї спеціальності "Туризм".

Сутність експерименту полягала у впровадженнії мультимедійних технологій у навчальний процес при викладаннії навчальної дисципліни "Іноземна мова" і перевірці його ефективності.

Експеримент проводився у І семестрі 2023-20024ї навчального року.

Для викладання навчальної дисципліни "Іноземна мова” було розроблено мультимедійне забезпечення для всього лекційногої матеріалу.

Так, представимо мультимедійну презентацію на темуї "Види спортивного туризму", що має на меті:

* систематизувати навчальний матеріал з даної теми, виділитиї в ньому наголовніше;
* сконцентрувати увагу студентів наї найбільш важливих визаченнях та показниках;
* наочно представитиї графічний матпріал (таблиці, схеми);
* викликати у студентівї бажання оволодіти теоретичними та практичними навичками організаціїї та проведення туристських заходів.

В мультимедійній лекціїї використано багато малюнків, які наочно ілюструють тойї чи інший вид спортивного туризму, яскраве забарвленняї повинно концентрувати увагу студенів на екрані. Використаної різноманітні анімаційні ефекти для ефективного сприйняття інформаціїї – виділення кольором, контрастні кольори, підкреслювання головного, виділенняї шрифтом та інші. Основні кольори лекції – синійї та зелений. Синій колір сприяє концентрації уваги, зелений обрано для розвантаження напруження очей вї середині та наприкінці лекції.

В лекції багатої матеріалу подано у вигляді таблиць та схем. Це дає можливість наочно побачити великий масивї даних в узагальненому вигляді. Для представлення таблицьї було обрано контрастні однотонні кольори, щоб концентруватиї увагу саме на даних таблиць, а неї на малюнках. Малюнки використані на інших слайдахї для пожвавлення уваги та зацікавлення студентів.

Дляї представлення лекції було використано мультимедійни проектор.

Лекція має наступний вигляд:

На Слайдії 1 представлена тема лекції "Види спортивного туризму” та прізвище викладача, що проводить лекцію. Темаї лекції проілюстрована фоновим малюнком - зображення групи туристів.

*Слайд 2.*

Схематично проілюстровано види спортивного туризму, що коментується викладачем: "Критерієм включення виду туризмуї у класифікацію є масовість, щорічне проведення уї країні спортивних походів даного виду. Всі походиї у порядку зростаючої протяжності і технічної складностії поділяються на походи І, ІІ, ІІІ, ІV, V, VІ категорії складності."

Використано ефект виділенняї кольором- колір фону схеми змінюється з синьогої на червоний, що концентрує увагу студентів.

Класифікаціюї спортивного туризму представлено на наступному слайді:

*Слайдї 3.*

**

Класифікація спортивного туризму

Умови виконання розрядних вимог

Розрядні умови з туризму

Класифікація туристських маршрутів

За тривалістю

За технічною важкістю маршруту

За протяжністю

Еталони технічних маршрутів

Туристське районування території СНГ

Перелік класифікованих туристських маршрутів

Переліки класифікованих перевалів

Червоним кольором виділені еталони технічних маршрутів. Схема представлена на фоні зображення туристичного наметуї у горах, але за кліком мишки фонї змінюється на однотонний синій колір, щоб чіткої бачити інформацію і зручно було занотовувати дані.

*Слайд 4.*



Визначення пішого туризму подається наї фоні зображення Аппалачської тропи - найдовшого пішого маршрутуї у світі. Використано ефект наближення – створюється уяваї проходження тропою.

Коментар викладача: Аппалачська тропа маєї протяжність біля 3,5 тис. км, відї гори Катадин (Мен) напівночі до гори Спрингерї (Джорджія) на півдні. Точну довжину визначити практичної неможливо, так як існує кілька альтернативних шляхів.

*Слайд 5.* Категорії складності маршруту

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  | Показники маршрутуї | Категорії складності маршрутів |
| І | ІІ | ІІІ | ІV | V | VІ |
| 1 | Тривалість (t), днів (неї менше) | 6 | 8 | 10 | 13 | 16 | 20ї |
| 2 | Протяжність (l), км (не менше) | 130ї | 160 | 190 | 220 | 250 | 300 |
| 3 | Максимальної припустима кількість балів за локальні перешкоди (ЛПї max) | 20 | 30 | 50 | 75 | 110 | 150ї |
| 4 | Бали за локальны перешкоди (ЛП), щої йдуть у залік (не менше) | 10 | 20ї | 40 | 60 | 80 | 110 |
| 5 | Загальна кількістьї балів, набрана за категоріальний маршрут | 12-25ї | 26-59 | 60-94 | 95-134 | 135ї-184 | 185 і більше |

Таблиця "Категорії складностії маршруту" розташована на синьому контрастному фоні, даєї можливість чітко побачити багато інформації в узагальненійї табличній формі.

Наступні 2 слайди показують географічнії показник и туристських районів для пішого туризмуї та показники автономності. Фон слайдів змінюється наї зелений для послаблення напруження очей студентів.

*Слайдї 6.* Географічний показник туристських районів для пішогої туризму (Г)

|  |  |
| --- | --- |
| Туристський район | Показник, бали |
| Середняї рівнинна частина території СНГ | 0-2 |
| Карпати, Крим | 3 |
| Карелія, Кавказ | 4 |
| Середній таї Південний Урал, Тянь-Шань | 6 |
| Алтай, Кузнецькийї Алатау | 7 |
| Західно-Сибірська низовина | 7-10ї |
| Анхаргельська обл., Республіка Комі, Памиро Алтай, Східнийї Саян | 8 |
| Північний Урал, Примор’є | 9 |
| Кольськийї півострів, Памир | 10 |
| Хабаровський Край | 11 |
| Полярнийї Урал, Забайкал’є, Кодар, Удокан, Сахалин | 12 |
| Пустиннії та полупустинні райони Середньої Азії  | 13 |
| Становийї хребет та Алданське нагір'я | 14 |
| Камчатка таї Курильські острови | 15 |
| Плато Путорана | 16 |
| Магаданськаї обл., Чукотка | 18 |
| Верхоянський хребет, хребетЧерського таї Сунтар-Хаята | 19 |
| Таймир (гори Бирранга), острівї Врангеля | 24 |
| Північна Земля та Земля Францаї Йосифа | 30 |

*Слайд 7.* Показник автономності маршрутуї

|  |  |
| --- | --- |
| Рівень автономності маршруту | Коефіцієнт автономності |
| Маршрут пройденої групою при повній автономії | 1 |
| Маршрут пройденої групою з використанням транспортних засобів для організаціїї закидання | 0,7 |
| Маршрут проходе через населенийї пункт | 0,5 |
| Маршрут проходе через 2ї чи більше населених пунктів | 0,2 |

Наї наступному слайді інформація подається у вигляді текстуї на фоні засніженої місцевості – що ілюструє змістї слайду-визначення лижного туризму.

*Слайд 8.*



*Слайдї 9.*



На слайді 9 використовуються ефекти вицвітанняї та появи тексту зі збільшенням, сконцентровуючи увагуї студентів на змісті інформації, а не фоні.

*Слайд 10.*



На фоні слайда – зображення гір. Курсивом визначені слова, на яких викладач робитьї увагу при вимові визначення.

На слайді 11ї представлено таблицю "Кількість перевалів у гірських походахї у залежності від категорій складності". Великий масивї інформації візуально сприймається краще. Чорний шрифт наї білому фоні дає змогу чітко бачити інформацію, подану в табличній формі.

*Слайд 11.* Кількістьї перевалів у гірських походах у залежності відї категорій складності

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Категорія складності походу | Мінімальнатривалістьїпоходу у днях | Мінімальна кількість категорійних перевалівї | Максимально припустима кількість найбільш складних перевалів приї відповідно збільшеній тривалості походу |
| Усього | У томуї числі |
| 1А | 1Б | 2А | 2Б | 3А | 3Бї |
| І | 6 | 2 | 2 |  - |  -  |  - |  - |  - | 1А не більшеї 5 |
| ІІ | 8 | 3 | 1 | 2 | 2ї |  - |  - |  - | 1Б не більше 4 |
| ІІІ | 10 | 4ї |  | 1 | 1 |  - |  - |  - | 2А не більше 4 |
| ІV | 13 | 5 |  | 1 | 1 | 2 |  - |  - | 2Б неї більше 4 |
| V | 16 | 6 |  |  |  | 1 | 2ї |  - | 3А не більше 3 |
| VІ | 20 | 7ї |  |  |  | 1 | 2 | 1 | 3Б не більше 3ї |

*Слайд 12.*



Зміст слайду проілюстровано фоном ізї зображенням ріки. Використано ефект випливання з лівогої боку.

На слайді 13 представлено таблицю "Мінімальнаї кількість локальних перешкод в залежності від категоріїї складності у водному туризмі". Обрано фон ізї зображенням подолання річних порогів туристами на байдарці. Ефект вицвітання дозволяє студентам спочатку побачити картинку, сконцентрувавши увагу на центрі слайду, потім їїї місце займає таблиця з даними.

*Слайд 13.* ***Мінімальна кількість локальних перешкод в залежності відї категорії складності у водному туризмі***

|  |  |
| --- | --- |
| Категорія складностії походу | Мінімальна кількість локальних перешкод |
| 1 | 2ї | 3 | 4 | 5 | 6 |
| І | 2 | - | - | - | - | - |
| ІІї | 1 | 2 | - | - | - | - |
| ІІІ |  | 1 | 2 | - | - | - |
| ІV |  | 1ї | 1 | 2 | - | - |
| V |  |  | 1 | 1 | 2 | - |
| VІ |  |  |  | 1 | 2 | 1 |

*Слайд 14.*



На слайдії 15 подано таблицю "Оцінка категорії складності велосипедногої маршруту" , використано зелений фон, я к ії в попередній раз для розслаблення зору студентів.

*Слайд 15. Оцінка категорії складності велосипедного маршрутуї*

|  |  |
| --- | --- |
| Параметр маршруту | Категорія складності маршруту |
| І | ІІї | ІІІ | ІV | V | VІ |
| Тривалість маршруту (мінімальнаї), дні | 6 | 8 | 10 | 13 | 16 | 20ї |
| Протяжність маршруту (мінімальна), км | 400 | 500 | 650ї | 800 | 1000 | 1200 |
| Кількість балів , що йдеї до заліку за протяжні перешкоди: |  |  |  |  |  |  |
| 1 к.т. | 6 | 3 | 3 | 3 | - | - |
| 2 к.т. | 6 | 14 | 5 | 5 | 5 | - |
| 3ї к.т. | - | 14 | 24 | 10 | 5 | 5ї |
| 4 к.т. | - | - | - | 20 | 15 | 15 |
| 5ї к.т. | - | - | - | 39 | 59 | > 60  |
| Категорія складностії в балах  | 2-6 | 7-14 | 15ї-24 | 25-39 | 40-59 | > 60  |

*Слайдї 16.*



Використано ефект колової появи, що даєї змогу побачити з початку фоновий малюнок, щої ілюструє зміст слайду, а потім сконцентрувати увагуї на визначенні.

*Слайд 17.*



Наступний слайди передаютьї визначення спелеотуризму на фоні ілюстрації печери таї табличні дані : "Складність спелеопоходів в залежності відї кількості категорійних печер". Ефекти появи тексту направленії на стимулювання уваги, яка часто втрачається наприкінції лекції.

*Слайд 18.*



*Слайд 19.* Складність спелеопоходівї в залежності від кількості категорійних печер

|  |  |
| --- | --- |
| Категоріяї складності спелеопоходів | Кількість категорійних печер (не меншеї) |
| Всього | 1 | 2А | 2Б | 3А | 3Б | 4Аї | 4Б | 5А |
| І | 5 | 3-4 | 2ї-1 |  |  |  |  |  |  |
| ІІ | 4-5 |  | 2-3 | 1ї-2 |  |  |  |  |  |
| ІІІ | 1-2 |  |  |  | 1-2 |  |  |  |
| ІV | 1-2 |  |  |  |  |  | 1-2 |  |
| V | 1 |  |  |  |  |  |  |  | 1ї |

На 20 слайді схематично представлені характерні рухомії дії для різних видів туризму. Це єї своєрідним підсумком після визначення видів спортивного туризмуї і характеристик щодо показників їх складності.

*Слайд20.*

**

Характерні рухомі дії для різних видів туризму

 Піший туризм

Тривала ходьба, перенос

важких речей,

Пересування

 по трав’яних спусках, снігу

Гірський туризм

Водний туризм

Лижний туризм

Пересування по льоду

та снігу, організація

підвісних переправ

Гребна техніка,

 рульове керування,

 рівновага та стійкість

Пересування на лижах

по рівнині,

на підйомах та спусках,

подолання завалів, хащ

Останнім слайдом є подяка за увагу студентівї під час лекції. Вона редставлена у виглядії картинки – жарту: "Турист дякує студентам за прослуховуванняї важливої інформації та увагу на лекції". Цеї дає можливість закінчити лекцію на веселій нотці, винести з неї позитивні емоції.

*Слайд 21.*



Таким чином, мультимедійна лекція на тему "Видиї спортивного туризму" дає можливість надати багато інформаціїї в цікавій, наочній формі, проілюструвати дані малюнкамиї та зображеннями, що відображають зміст матеріалу, підтримуватиї увагу студентів протягом всієї лекції, зацікавити їхї у подальшому самостійному вивчені даної теми.

#

# ВИСНОВКИ

Ефективність мультимедійних технологій: Впровадження мультимедійних технологій у навчальний процес перекладу у вищій школі значно підвищує ефективність засвоєння матеріалу студентами. Це підтверджується підвищенням рівня залученості студентів, кращим розумінням теоретичних концепцій та розвитком практичних навичок.

Інтерактивне навчання: Мультимедійні технології забезпечують інтерактивність навчання, що сприяє кращій взаємодії між викладачем і студентами, а також між самими студентами. Використання інтерактивних вправ, відео та аудіоматеріалів робить навчальний процес більш динамічним і цікавим.

Покращення практичних навичок: Використання спеціалізованого програмного забезпечення, такого як CAT-інструменти, допомагає студентам набути практичних навичок, необхідних для роботи перекладачем. Це включає вміння працювати з перекладацькими пам’ятями, глосаріями та іншими професійними інструментами.

Гнучкість навчального процесу: Мультимедійні технології дозволяють зробити навчальний процес більш гнучким, що важливо для студентів з різними рівнями підготовки та різними потребами. Це включає можливість самостійного вивчення матеріалу у зручний час і темпі.

Підготовка викладачів: Для успішного впровадження мультимедійних технологій необхідна відповідна підготовка викладачів. Навчання викладачів ефективному використанню нових технологій є критично важливим етапом цього процесу.

Проблеми та виклики: Впровадження мультимедійних технологій супроводжується певними викликами, такими як технічні неполадки, нерівний рівень підготовки студентів та додаткові витрати. Проте ці проблеми можна вирішити шляхом належного планування, забезпечення технічної підтримки та пошуку фінансових ресурсів.

Результати експерименту: Проведений експеримент показав, що студенти, які навчалися з використанням мультимедійних технологій, демонструють кращі результати у порівнянні з тими, хто навчався за традиційною методикою. Це включає вищі оцінки за тестами, більшу мотивацію до навчання та більш позитивні відгуки про навчальний процес.

Рекомендації:

1. Розширення використання мультимедійних технологій: Рекомендується розширити використання мультимедійних технологій у навчальному процесі перекладу у вищій школі, враховуючи їх позитивний вплив на якість освіти.

2. Розробка нових навчальних матеріалів: Потрібно продовжувати розробку та вдосконалення мультимедійних навчальних матеріалів, які відповідають сучасним вимогам і потребам студентів.

3. Підвищення кваліфікації викладачів: Важливо організовувати регулярні тренінги та семінари для викладачів з метою підвищення їх кваліфікації у сфері використання мультимедійних технологій.

4. Інвестування в технічну інфраструктуру: Необхідно забезпечити належне технічне оснащення навчальних закладів, включаючи комп’ютери, програмне забезпечення та доступ до інтернету.

5. Підтримка студентів: Організовувати додаткові заняття та консультації для студентів з метою покращення їх навичок роботи з мультимедійними технологіями.

Таким чином, запровадження мультимедійних технологій у навчальний процес перекладу у вищій школі має великі перспективи і сприяє покращенню якості освіти, розвитку професійних навичок студентів та їх підготовці до роботи у сучасних умовах.

Виклики і шляхи їх подолання

1. Технічні проблеми: Однією з основних проблем можуть бути технічні неполадки та обмежений доступ до необхідного обладнання. Вирішенням може бути поступове впровадження технологій та забезпечення належної технічної підтримки.

2. Рівень підготовки студентів: Не всі студенти можуть мати однаковий рівень володіння комп'ютерними технологіями. Для подолання цього виклику можна організовувати додаткові курси або консультації.

3. Витрати: Запровадження мультимедійних технологій вимагає фінансових вкладень. Це включає закупівлю обладнання, програмного забезпечення та оплату навчання персоналу. Шляхом вирішення може бути пошук грантів та спонсорської підтримки.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

## Богданов І. Засоби інформаційних технологій, їх практичні можливості.(http://www.conference.mdpu.org.ua\conf\_all)\\confer\2001/netech\5\bogdanov.htm

1. Болюбаш Я.Я., Шинкарук В.Д., Грубінко В.В., Бабин І.І.. Київ.Тернопіль: Вид-во ТДПУ ім.В.Гнатюка, 2003. 52 с. (www.tspu.edu.ua).

## Борсук П. Інформатизація освіти – головний етап розвитку дистанційної форми навчання/ Новий колегіум. 2002. № 4/5. С.32-35

## Волкова Н.П. Педагогіка: Посібник для студентів вищих навчальних закладів освти. К.: Академія, 2002. 576 с.

## Глушков В.М. Основы безбумажной інформатики. М.: Наука,1987. 244 с.

## Дичківська І.М. Інноваційні педагогічні технології: Навчальний посібник. К.: Академвидав, 2022. 352с.

## Євдокимов В.І. , Пономарьова Г.Ф., Луценко В.В., Агапова Т.П. та ін. Ефективність навчання студентів; Навчальний посібник. Харків: ХНПУ ім. Г.С.Сковороди. 2014. 222 с.

1. Журавський В.С., Згуровський М.З. Болонський процес: головні принципи входження в Європейський простір вищої освіти. К.: ІВЦ "Видавництво "Політехніка", 2023. 200 с.

Забродська Л.М. Інформаційна культура особистості – умова прогнозування розвитку закладу освіти. *Нова педагогічна думка*. 2002. №3-4. С. 252–360.

Загальна психологія; Підручник. За ред. С.Д. Максименко. Вінниця: Нова книга, 2004/ с.52

Закон України "Про вищу освіту" від 17 січня 2002 року № 2984 ІП.

Зязюн І.А. Наукове осмислення освітнього простору культури в педагогічній теорії. Імідж сучасного педагога. Науково-практичний освітньо-популярний часопис. Полтава, 2006. №5–6. С. 12–16.

1. Інформатизація середньої освіти: програмні засоби, технології, досвід, перспективи / Н.В. Вовковінська, Ю.О. Дорошенко, Л.М. Забродська, Л.М. Калініна, В.С.Коваль та ін.; За ред.. В.М. Мадзігона, Ю.О. Дорошенка. К.: Педагогічна думка, 2003. 272 с.
2. Коваль Л.Г., Звєрєва І.Д., Хлебнік С.Р. Соціальна педагогіка. К.: 1997.
3. Коменський Я. А. Велика дидактика. Вибр. пед. твори. - К., 1940, т.1, с. 15.
4. Козаків В. Р., Дорошкин А. А., Задорожний А. М., Князевий Б. А. Лекційна Мультимедіа Аудиторія. Нові інформаційні технології в університетській освіті: Зб. наук. пр. Російською наук.-метод. конф. Ч. 2. Новосибірськ, 1994. C. 2-17
5. Кнодель Л.В. Педагогіка вищої освіти: Посіб. Для магістрів. К.: Вид. ПАЛИВОДА., 2008. 136 с.,С-25
6. Кремень В. Інформаційно-комунікаційні технології в освіті і формування інформаційного суспільства. Інформатика та інформаційні технології в навчальних закладах. 2006. №6. –С. 5–9
7. Кречетников К. Г. Проектування креатівной освітнього середовища на основі інформаційних технологій у вузі. М.: Госькоорцентр, 2003. 296 с.
8. Курченко Т.А. Смирнова М.Є., Малюкіна О.В. Інновації як умова ефективності організації навчально-виховного процесуу сучасній школі. Відкритий урок: розробки, технології, досвід,2003. № 78. с. 35
9. Лактіонов О.Б.Мультимедіа – новий напрям компьютеризації освіти. Рідна школа № 3, 1993/ с. 25
10. Левшин М. Педагогічна сутність поняття "Інформаційна культура особистості". Вища освіт" України, № 3. К., 2002. С. 67-74
11. Лекції з педагогіки вищої школи: Навчальний посібник / За ред. В.І. Лозової. Харків: "ОВС", 2006. 496 с.
12. Мадзігон В.М. Інформатизація в контексті демократизації освіти. Розвиток педагогічної і психологічної наук в Україні 1992-2002. Збірник наукових праць до 10-річчя АПН України. Ч.1. Харків: "OBC"2002. 640 с.
13. Ніколаєв Г.Ю. Методологія та технологія науково-педагогічних досліджень. Суми: СДПУ ім.А.С. Макаренка, 1999. 106 с
14. Онищук Л. Інноватика – істотна складова гуманістичної парадигми учіння. Шлях освіти. 2000. № 4. с.13-17
15. Основні засади розвитку вищої освіти України в контексті Болонського процесу (документи і матеріали 2003 – 2004 рр.)/ За ред. В.Г. Кременя, авт. кол.: Степко М.Ф., Болюбаш Я. Я., Шинкарук В. Д., Грубінко В. В., Бабин І. І.. Київ-Тернопіль: Вид-во ТДПУ, 2004. 147 с.
16. Пєхота О.М. Освітні технології. К.: А.С.К. 2002. 244 с.
17. Паніна Н.В. Технологія соціально-емпіричного дослідження. К.: Наукова думка 1996
18. Попова О.В. Становлення і розвиток інноваційних педагогічних ідей в Україні у ХХ столітті. Харків, 2001.
19. Рудницька О.П., Болгарський А.Г., Свистєльнікова Т.Ю. Основи педагогічних досліджень. К., 1998
20. Степанов О.М., Фіцула М.М. Основи психології та педагогіки: Посібник. К.: Академвидав, 2003. 504с. (Альма – матер).
21. Стрельников В. Інновації в обладнанні й унаочненні сучасної школи. Шлях освіти. Науково-методичний журнал. К.; педагогічна преса, 2002. №1, с. ЗЗ
22. Ткачук В. Інформаційні технології в системі вищої освіти:етапи впровадження. Вища освіта України. 2002. №4. С 43-47
23. Україна. Верховна рада. Про концепцію Національної програми інформатизації: Закон від 4 лютого 1998р. № 75/98-ВР із змінами і доп.
24. Фіцула М.М. Педагогіка: Навчальний посібник для студентів вищих педагогічних закладів освіти. К., 2001
25. Федотов Ю.Н. Спортивно – оздоровительный туризм. СПб.: ГАФК им П.Ф. Лесгафта, 2001.
26. Шибенюк М.О. Формування інформаційної культури і впровадження інформаційних технологій в освіту. Харків, 2008. с. 44
27. Ярошенко О. педагогічна технологія як дидактична категорія. 2005. №4, с. 14.